

# AYUDAS LITÚRGICAS

23 de junio de 2024 / June 23, 2024

Común 7 / Ordinary 7 (B)

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ 1 de Samuel 17, (1ª, 4-11, 19-23) 32-49 y Salmo/Psalm 9,9-20 o...
- ❖ 1 Samuel 17,57- 18,5, 10-16 y Salmo/Psalm 133 (*Semicontínuo/Semicontinuous*)
- ❖ Job 38,1-11 y Salmo/Psalm 107,1-3, 23-32 (*Complementario/Complementary*)
- ❖ 2 Corintios/Corinthians 6,1-13
- ❖ Marcos/Mark 4,35-41

## —ENFOQUE EN: MARCOS 4,35-41—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Podemos decir que este pasaje nos presenta una situación llena de ansiedad. Jesús les dice a sus discípulos que quiere ir al otro lado del Mar de Galilea. Ya ha anochecido y la noche quizás no sea el mejor momento para salir en un viaje en barca, aunque hay varias barcas y no solo una. La realidad es que Jesús no da ninguna razón por la cual cruzar el mar de noche, pero los discípulos, obedeciendo a su maestro, siguen su dirección.

Se levanta una gran tempestad que arroja las olas a la barca de tal manera que esta se mueve de un lado a otro y comienza a llenarse de agua. Es interesante ver la reacción de los discípulos. Hay varios de ellos que son pescadores. Ellos tienen experiencia con el mar, así que una tormenta no es desconocida. Sin embargo, esta tormenta particular parece desencadenar ansiedad y terror. Los discípulos, que durante este capítulo no han dicho mucho, se manifiestan plenamente en este pasaje. El pasaje parece implicar que, incluso los pescadores que han superado otras tormentas, sienten el mismo sentido de urgencia. Me imagino que para los discípulos que no tienen ese mismo tipo de experiencia, es como ver a los asistentes de vuelo en un avión sentándose y con cara de preocupación ante la turbulencia que enfrenta el vuelo.

«¡Maestro! ¿Acaso no te importa que estamos por naufragar?» Pienso que los discípulos acuden a Jesús en estos momentos porque han visto que él tiene poder para sanar y sacar demonios. Pero también me imagino el gran sentimiento de frustración al ver que su maestro duerme sobre una almohada, sin ser afectado por el creciente sentimiento de horror de los demás. El sueño profundo de Jesús se compara con las condiciones de tormenta tanto afuera como adentro de la barca. Las palabras de Jesús a la tormenta nos recuerdan palabras que ha utilizado para echar fuera demonios. «¡Silencio! ¡A callar!» Y el viento se calmó, y todo quedó en completa calma.

Recuerde que este pasaje se da dentro de conversaciones sobre cómo es el reino de Dios y sobre nuestra relación con el reino. Así que surge una pregunta: «¿Por qué tienen tanto miedo? ¿Cómo es que no tienen fe?». Quizás las circunstancias en el reino no siempre serán fáciles. Quizás habrá momentos de ansiedad, terror y horror. Sin embargo, la fe de quienes trabajan para el reino es esencial y de suma importancia. Ellos tienen que recordar siempre que Dios está presente en todo

momento, incluso en los momentos tormentosos. Solo así, la pregunta sobre quién es Jesús se hará innecesaria.

Este es el primer relato de milagros que ocupará al leccionario en las próximas semanas. Antes se habla del reino de Dios y estos milagros afirmarán, en Marcos, el reinado de Jesús. El primer relato nos recuerda que Jesús reina sobre el orden creado. Hasta el viento y las aguas le obedecen.

### **¿Dónde está Dios en la Palabra?**

Nuevamente encontramos un pasaje en donde Dios no es mencionado explícitamente. Sin embargo, tanto el autor como quienes leemos reconocen que Jesús recibe el poder de Dios para hacer las maravillas que hace. Reconocemos a Jesús como una parte de la trinidad, así que estas acciones que parecen sobrenaturales, revelan su divinidad y su control soberano sobre todas las cosas. Dios está presente en Jesús, y sus acciones nos hablan de un Dios que se preocupa por la gente, que los protege y que les brinda seguridad, pero a la misma vez vive con la expectativa de que alguna vez entendamos su fidelidad y su poder, en vez de dejar que la ansiedad y el temor nos paralicen y nos hagan cometer errores tanto de obra como de juicio.

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

En un sermón que prediqué sobre este pasaje, hablé a la iglesia sobre un libro escrito por Kristin Corbes Du Mez titulado *Jesus and John Wayne*. En él, ella escribe que algunas iglesias han regado lo que ella llama una «retórica del miedo» para contrarrestar la sensación de pérdida de poder que la iglesia ha sufrido en la sociedad. El mensaje es que vivimos en tiempos peligrosos, por lo que la iglesia debe reclamar el poder que la sociedad mundanal le ha arrebatado. En eso, ella ve un mensaje claro que estas iglesias han estado proclamando, de manera clara y de manera más sutil: «Jesús puede salvar tu alma, pero solo John Wayne (el famoso vaquero del cine estadounidense) puede salvarte el pellejo».

Esto se basa en describir a John Wayne como el ideal de un líder. Es un hombre que no teme recurrir a la violencia para imponer la ley y el orden, que protege a las personas que considera dignas de protección, que no le importa que algo esté políticamente correcto para decir lo que quiera decir y que se ríe de las normas de la sociedad democrática ante la posibilidad de que estas intenten evitar que haga algo que quiera hacer. ¿Suena un poco autoritario, no?

Dado que ella ve este tipo de cristianismo, no sólo como una presencia teológica, sino cultural y política, es importante señalar que su propuesta de lo que debe ser un líder caen estas características: autosuficiencia, represión emocional, fuerza heroica de carácter, ser proveedor y protector, etc.... o vivir como si se fuera John Wayne en sus películas.

Cuando usted lee esta historia de Jesús calmando una tormenta, y reprendiendo al viento y diciéndole al mar: «¡Cállate! ¡Estate quieto!» se puede pensar en un Jesús heroico que se siente como John Wayne. Pero hay dos cosas importantes a considerar, y que pueden señalarnos el tipo de líder que vemos en este pasaje.

*Jesús está dormido.* Ha estado trabajando todo el día, cumpliendo su misión en el mundo, y reconoce la necesidad de descansar, para poder seguir compartiendo la palabra de Dios. En otros pasajes bíblicos, reconoce que necesita tiempo a solas, tiempo para orar, tiempo para llorar, tiempo para estar con sus amistades y pedir ayuda a Dios. Jesús es completamente humano en este pasaje, y todos podemos aprender algo sobre nuestra humanidad de Jesús.

*Los discípulos reconocen su miedo y piden ayuda.* Incluso cuando se sienten abrumados y arremeten contra su Maestro, saben a quién acudir para pedir ayuda. Despertaron a Jesús y a su manera le pidieron ayuda y salvación. Acudieron al único que podía hacer eso.

Estos son ejemplos de líderes reales, que reconocen su fragilidad, su necesidad de ayuda, su necesidad de descansar y su necesidad de confiar en las demás personas cuando la vida se vuelve estresante y cuando el miedo los invade. Y el relato da una respuesta perfecta a la última pregunta de los discípulos: «¿Quién es éste, que hasta el viento y el mar le obedecen?» No es John Wayne. Es Jesús.

*Marissa Galván Valle  
Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, Louisville KY*

**ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO / WRITER OF THE BIBLICAL COMMENTARY**

La Rvda. Marissa Galván Valle es de San Juan, Puerto Rico y sirve como anciana docente en la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) desde hace veinte años. Es editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones y pastorea a tiempo parcial en la Iglesia Presbiteriana Beechmont, en el área de Louisville.

## —REUNIÓN / GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 133. MGJV)*

Líder: ¡Vean! ¡Miren que bueno es que la hermandad se viva en unidad!

*Pueblo: Es como aquellas cosas que disfrutamos y que nos refrescan la vida.*

Líder: Es como la hermosa mañana que nos recuerda que Dios, quien nos creó nos cuida y nos ama.

***Unísono: Es viviendo esa hermandad que nos damos cuenta de la bendición que Dios nos da. ¡Aleluya! ¡Alabemos su bendito nombre!***

*(Marcos/Mark 4,35-41. MGJV)*

Líder: Maestro se encrespan las aguas.

*Pueblo: Venimos aquí buscando tu apoyo, consuelo y amor.*

Líder: Maestro se encrespan las aguas.

*Pueblo: Venimos aquí para darte las gracias por tu amor y para alabar tu bondad y tu fidelidad.*

Líder: Maestro se encrespan las aguas...

***Unísono: Mas por tu gracia no pereceremos. ¡Alabemos a nuestro Señor, Señor de la creación que hasta el viento y el mar le obedecen!***

Leader: Look! See how good is that siblinghood is lived out in unity!

*People: It's like those things that we enjoy and that refresh our life.*

Leader: It's like a beautiful morning that reminds us that God created us, cares for us and loves us.

***Unison: It's in living out that siblinghood that we realize the blessing that God provides. Hallelujah! Praise God's holy name!***

Leader: Master, the waters are rising.

People: We come here seeking your support, comfort, and love.

Leader: Master, the waters are rising.

People: We come here to thank you for your love and to praise your goodness and your faithfulness.

Leader: Master, the waters are rising...

Unison: But by your grace we will not perish. Let us praise our Lord, Lord of creation that even the wind and the sea obey him!

### ORACIÓN DE APERTURA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Church. Book of Common Worship [The Time after Pentecost]. Presbyterian Publishing. Word Edition. Translation to Spanish: MGJV)*

Buen Señor, enséñanos a servirte  
como tú lo mereces;  
a dar sin contar el costo;  
a luchar sin prestar atención a las heridas;  
a trabajar y no buscar descanso,  
y a laborar sin pedir recompensa que no sea el  
saber que hacemos tu voluntad;  
por nuestro Señor Jesucristo,  
quien vive y reina contigo en la unidad del  
Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y para siempre. Amén.

Teach us, good Lord,  
to serve you as you deserve;  
to give and not to count the cost;  
to fight and not to heed the wounds;  
to toil and not to seek for rest;  
to labor and not to ask for any reward,  
save that of knowing that we do your will;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and forever. Amen.

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡Miren qué bueno! EHP 218 / O Look and Wonder How Good it is GtG 397
- ❖ Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361/ A Mighty Fortress Is Our God GtG 275
- ❖ Alma bendice a Dios EHP 21 / Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293/ We Gather Together to Ask the Lord's Blessing GtG 336
- ❖ En sincera adoración EHP 128/ Jesus, Lover of my soul GtG 440: Las letras no son iguales en inglés y en español. / Lyrics in Spanish and English are not the same.
- ❖ Dios de las aves EHP 25/ God of the Sparrow God of the Whale GtG 22
- ❖ Gloria a Dios / Glory to God GtG 585
- ❖ Mirad cuán bueno es EHP 217 (Look how wonderful it is): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Mirad cuán grato es EHP 221 (O Look how pleasant it is): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Santuario / Lord, Prepare Me (Sanctuary)
- ❖ Hay una fiesta (There is a party): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alabad a Jehová (Let us give praise to God): Sólo en español / Only in Spanish.
- ❖ En el nombre del Señor, nos hemos reunido (We have gathered in the name of the Lord): Sólo en español / Only in Spanish
- ❖ Bendito seas Tú / Blessed Be Your Name
- ❖ Mi casa y yo / As For Me
- ❖ Tu amor despierta mi corazón / Your Love Awakens Me
- ❖ En la tormenta alabaré / Praise You in the Storm
- ❖ Canta (Sing): Sólo en español / Only in Spanish.

## CONFESIÓN / CONFESSION (MGV)

*Unísono: Dios, tú nos das amor que nos salva.  
Te confesamos la debilidad de nuestra fe.  
Cuando el peligro nos acecha, nos enfocamos en  
la amenaza en vez de en ti y en tu esperanza. Te  
llamamos, no en confianza, sino en ansiedad.  
Olvidamos el poder que nos has prometido.  
¡Señor, ayuda a nuestra incredulidad! Oh Dios,  
perdónanos en tu misericordia para que  
podamos reclamar tu poder en amor y confianza  
viviendo libre y gozosamente en la seguridad de  
tu amor eternal. Este amor es dado por medio de  
nuestro Salvador, Jesucristo en cuyo nombre  
oramos. Amén.*

*Unison: God of saving love, we confess the  
weakness of our faith. When danger lurks, we  
focus more on the threat than on you, our hope.  
We call on you anxiously, not confidently. We  
forget your promised power. Lord, help our  
unbelief! In your mercy, O God, forgive us. May  
we claim your power in love and trust, living  
freely and joyfully in the assurance of your  
eternal love granted through our Savior, Jesus  
Christ. In his name we pray, Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON (MGV)

El Dios que nos acompaña en nuestras tormentas es el mismo que nos da paz, borrando nuestro pecado y dándonos nuevas misericordias cada día. En esta verdad hallamos la seguridad de que en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Gocemos de la paz que Dios nos da. Amén.

God, who accompanies us in our storms, is the same God who gives us peace, erasing our sin and granting us new mercies each day. In this truth, we find assurance that we are forgiven in Christ. Let us embrace the peace bestowed upon us by God. Amen.

# —PALABRA / WORD—

## ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

### ESCRITURA / SCRIPTURE

#### IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

#### ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Alabanza al amor fraternal. / Praise to fraternal love.
- ❖ El Señor protege a quienes son oprimidos. / The Lord protects those who are oppressed
- ❖ David y Goliath. / David and Goliath.
- ❖ La importancia de dar un buen ejemplo. / The importance of a good example.
- ❖ Las apariencias engañan. / Appearances can be deceiving.
- ❖ Pablo habla sobre las muchas calamidades que ha sufrido por el Evangelio. / Paul speaks about suffering for the Gospel.
- ❖ Jesús reprende al viento, a las olas y a los discípulos. / Jesus rebukes the wind, the waves, and the disciples.
- ❖ Aún en los tiempos difíciles, Dios es nuestro refugio. / Even on hard times, God is our refuge.
- ❖ Dios trae paz en medio de la tormenta. / God brings peace in the middle of the storm.
- ❖ Junto a Dios venceremos. / We will win with God's help.
- ❖ Dios habla a través de los momentos de crisis. / God speaks through moments of crisis.
- ❖ Hoy es el día de salvación. / Today is the day of salvation.
- ❖ Da gracias a Dios por la paz que nos provee. / Give thanks for God's peace.

#### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Cuando se va la esperanza EHP 389 / Just When our Hope Was Defeated](#)
- ❖ [¿Cómo podré estar triste? EHP 359 / Why Should I Feel Discouraged? \(His Eye is on the Sparrow\) GtG 661](#)
- ❖ [Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211/ God of Grace and God of Glory GtG 307](#)
- ❖ [Jesús he prometido EHP 263/ O Jesus I have promised GtG 724](#)
- ❖ [Tú has venido a la orilla EHP 313/ Lord, You Have Come to the Lakeshore GtG 721](#)
- ❖ [Maestro, se encrespan las aguas / Master, the tempest is raging](#)
- ❖ [Dios tú eres el sustento \(God, you are my sustenance\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Paz en la tormenta \(Peace during the storm\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [El himno de Victoria \(They hymn of victory\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Dios es nuestro amparo / God Will Be Our Refuge](#)
- ❖ [Fortaleza mía, a ti cantaré \(I will sing to you, my strength\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Dios es refugio \(God is my refuge\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Mi alma anhela estar \(My soul longs to be\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Todo es posible / All Things are Possible](#)
- ❖ [No hay paredes \(There are no walls\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Me dice que me ama \(God tells me that God loves me\):](#) Sólo en español / Only in Spanish.
- ❖ [No me soltarás / You Never Let Go](#)

- ❖ El llamado / The Summons
- ❖ Tu amor me defiende / Your Love Defends Me
- ❖ El Señor cumplirá (The Lord will commit): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dulce refugio / Sweet Refuge
- ❖ Jesús (Jesus): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Me refugio (I take refuge): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Paz / Peace Be Still
- ❖ Océanos (Donde mis pies pueden fallar) / Oceans (Where Feet May Fail)

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
  - «Una gran tempestad / A Great Windstorm»
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Create ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Create offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ La [Red de liturgia del CLAI](#) también ofrece recursos litúrgicos.

## OFRENDA / OFFERING

## ORACIÓN DE DEDICACIÓN / PRAYER OF DEDICATION

# —ENVÍO / SENDING—

## HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

### BENDICIÓN / BLESSING *(1 Samuel 17,32-49. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Y Dios, quien llama a personas de lugares pequeños y desconocidos para que demuestren la grandeza de su poder en el mundo; y Jesucristo, quien no menosprecia el valor de quienes llama a servir; y el Espíritu Santo, la presencia de Dios quien rodea, protege y nos sostiene en cada batalla; nos conceda nuevas fuerzas, aceptación y madurez hasta que alcancemos, sin desmayar, la plenitud de su salvación. Amén.

We are blessed: May God, who calls people from small and unknown places to demonstrate the greatness of their power in the world; may Jesus Christ, who does not underestimate the value of those who are called to serve; and may the Holy Spirit, the presence of God who surrounds, protects, and sustains us in every battle; grant us new strength, acceptance, and maturity until we reach, without fainting, the fullness of God's salvation. Amen.

### *(Marcos/Mark 4,35-41)*

Recibimos bendición: Que la paz de Cristo calme las tormentas de tu vida y que su presencia te brinde seguridad durante la

We are blessed: May the peace of Christ calm the storms of your life, and may His presence bring you assurance during uncertainty. May

incertidumbre. Que confíes en su poder para silenciar los vientos y las olas de duda, y que su amor te ancle en los momentos de confusión. Sal con fe, sabiendo que el que tiene dominio sobre los mares está siempre contigo. Amén.

you trust in His power to silence the winds and waves of doubt, and may His love anchor you in moments of turmoil. Go forth with faith, knowing that the one who commands the seas is with you always. Amen.

### COMISIÓN / COMMISSION *(Marcos/Mark 4,35-41. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Al salir, recordemos que el Señor va con su pueblo en la barca, navegando por los mares de nuestro mundo. Y cuando llegue la tempestad, confiemos que recibiremos discernimiento, paciencia y fe mediante su Espíritu Santo. Seamos una tripulación que aprende a orar y a descansar, pues en Cristo nuestras vidas están seguras. Amén.

To be a blessing: As we depart, may we carry with us the assurance that the Lord journeys with us in the boat, guiding us through the tumultuous seas of our world. When storms arise, may we find comfort in trusting that the Holy Spirit will grant us discernment, patience, and faith. Let us cultivate a spirit of prayer and rest, knowing that in Christ, our lives are secure. Amen.

### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés). / These liturgical helps are prepared by the **Senior Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda a [Presbyterian Publishing Corporation](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, give to [Presbyterian Publishing Corporation](#).
- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](#) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](#)

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Twitter:** <https://twitter.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)